

BEYOĞLU

DIRECTION: Beyoglu, Istanbul Palace, Impasse Olivo - Tél. 41897
 RÉDACTION: Bereket Zade No. 34-35 Margarit Harfi ve Şhi - Tél. 49266
 Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison
 KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI
 Istanbul, Sirkeci, Asirefendi Cad. Rahraman Zade H. Tel. 20094-95

Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Après la visite de M. Tataresco à Ankara Grâce à l'Entente Balkanique des efforts fructueux ont pu être déployés pour la cause de la paix

Le président Inönü, ex-président du conseil de la Roumanie, est arrivé le 28 octobre à Ankara en vue de faire une visite amicale au gouvernement de la République et de prendre part à la fête nationale.

Lors de cette visite, Son Excellence Monsieur Tataresco a été reçu par le Président de la République turque, Kamâl Atatürk.

Des entretiens ont eu lieu, d'autre part, entre messieurs Tataresco, Celâl Bayar et Tefik Rüşti Aras, au cours desquels les hommes d'Etat des deux pays ont examiné les différents aspects de la situation internationale et ils ont constaté que, par les liens étroits qui unissent les deux pays de l'Entente balkanique, des efforts fructueux ont pu être déployés pour la cause de la paix et de la collaboration des peuples à laquelle l'Entente balkanique est résolument attachée. Cette concordance de vue et d'intérêt est susceptible de permettre aussi pour l'avenir un travail fécond à réaliser en commun.

Les relations commerciales entre la Turquie et la Roumanie ont également fait l'objet d'un échange de vues qui a permis de constater la volonté qui anime les hommes d'Etat turcs et roumains sur une meilleure édification de la structure d'échanges entre les deux pays et il a été décidé qu'un réajustement des accords de commerce existants serait prochainement entrepris à Bucarest.

La visite de S. E. M. Tataresco a permis de constater une fois de plus la solidité des liens d'amitié entre les deux pays alliés.

Ankara, 30. A. A. — Ce soir, le communiqué suivant a été publié :
 Son Excellence Monsieur Tataresco, président du Conseil des ministres de la Roumanie, est arrivé le 28 octobre à Ankara en vue de faire une visite amicale au gouvernement de la République et de prendre part à la fête nationale.

Lors de cette visite, Son Excellence Monsieur Tataresco a été reçu par le Président de la République turque, Kamâl Atatürk.

Des entretiens ont eu lieu, d'autre part, entre messieurs Tataresco, Celâl Bayar et Tefik Rüşti Aras, au cours desquels les hommes d'Etat des deux pays ont examiné les différents aspects de la situation internationale et ils ont constaté que, par les liens étroits qui unissent les deux pays de l'Entente balkanique, des efforts fructueux ont pu être déployés pour la cause de la paix et de la collaboration des peuples à laquelle l'Entente balkanique est résolument attachée. Cette concordance de vue et d'intérêt est susceptible de permettre aussi pour l'avenir un travail fécond à réaliser en commun.

Les relations commerciales entre la Turquie et la Roumanie ont également fait l'objet d'un échange de vues qui a permis de constater la volonté qui anime les hommes d'Etat turcs et roumains sur une meilleure édification de la structure d'échanges entre les deux pays et il a été décidé qu'un réajustement des accords de commerce existants serait prochainement entrepris à Bucarest.

La visite de S. E. M. Tataresco a permis de constater une fois de plus la solidité des liens d'amitié entre les deux pays alliés.

La nouvelle gare d'Ankara a été inaugurée hier

La nouvelle gare d'Ankara a été inaugurée hier à 16 h. en grande solennité. Le président du Conseil M. Celâl Bayar, le ministre des Travaux Publics M. Ali Çetinkaya, le ministre de l'Intérieur et secrétaire général du parti, M. Sükrü Kaya, le ministre de la Défense Nationale, général Kazım Özalp, le ministre de l'Economie et de l'Agriculture M. Sakir Kesöbir, le ministre de l'Hygiène Dr Hülski Alataş, le ministre des Douanes et Monopoles, M. Ali Rana Tarhan, les secrétaires d'Etat politiques, les députés se trouvant à Ankara et une foule d'invités de la capitale et de la province ont assisté à la cérémonie.

Le directeur général des chemins de fer M. Ali Rıza Eren, a rappelé, dans une remarquable allocution, les phases du développement de la gare d'Ankara et il a remercié les ingénieurs, les entrepreneurs et les ouvriers turcs pour les efforts qu'ils ont déployés dans ce sens.

L'orateur termina son allocution en rendant hommage à l'ex-président du Conseil, le général İsmet İnönü, qui, dès le début, s'était vivement intéressé à la construction de la gare et au développement de la gare d'Ankara et il a remercié les ingénieurs, les entrepreneurs et les ouvriers turcs pour les efforts qu'ils ont déployés dans ce sens.

L'orateur termina son allocution en rendant hommage à l'ex-président du Conseil, le général İsmet İnönü, qui, dès le début, s'était vivement intéressé à la construction de la gare et au développement de la gare d'Ankara et il a remercié les ingénieurs, les entrepreneurs et les ouvriers turcs pour les efforts qu'ils ont déployés dans ce sens.

La Conférence des Neuf Puissances

Bruxelles, 31. — On apprend que le comte Aldobrandi présidera la délégation italienne à la Conférence des Neuf puissances.

... et celle des Soviets

Bruxelles, 31. — M. Litvinoff présidera la délégation soviétique à la Conférence des Neuf puissances. Il sera assisté par l'ex-ambassadeur à Paris M. Potemkine.

La "Ville de l'Air,"

Rome, 31. — Aujourd'hui sera inaugurée la Ville de l'Air Guidonia.

La déléation italienne

Bruxelles, 31. — On apprend que le comte Aldobrandi présidera la délégation italienne à la Conférence des Neuf puissances.

... et celle des Soviets

Bruxelles, 31. — M. Litvinoff présidera la délégation soviétique à la Conférence des Neuf puissances. Il sera assisté par l'ex-ambassadeur à Paris M. Potemkine.

La flotte nationale espagnole est concentrée en Méditerranée Elle groupe 36 unités qui seront affectées au blocus du littoral de l'Espagne rouge

Le communiqué officiel de Salamanque annonce que tous les services télégraphiques ont été complètement rétablis dans les Asturies. Hier, les convois des chemins de fer secondaires des Asturies devaient commencer à fonctionner entre Oviedo et Nava.

Le mauvais temps, le débordement des fleuves et les éboulements qui ont provoqué l'interruption des communications en Aragon et dans une grande partie du reste du territoire national ont obligé les armées à l'inactivité.

Malgré les conditions atmosphériques nettement défavorables, l'aviation nationale est parvenue à accomplir quelques incursions en territoire ennemi.

hier par un avion national à 16 milles de la côte catalane. L'avion avait lancé 15 bombes contre le vapeur. Vingt six naufragés ont gagné la côte, à bord de deux canots, aux abords de Gérone. Parmi les rescapés se trouvent deux observateurs du contrôle de la non-intervention.

Le vapeur coulé avait son poste d'attache à Gibraltar et se rendait de Marseille à Barcelone.

Le transfert du gouvernement républicain

Paris, 31. — Le président du Conseil M. Negrin s'est transféré hier en Catalogne ; il établira sa résidence définitive à Barcelone.

France et Italie M. Cerruti en congé

Rome, 31. — L'ambassadeur d'Italie M. Cerruti quittera aujourd'hui Paris en congé. De même que la France est représentée à Rome par un simple chargé d'affaires, M. Blondel, l'Italie n'aura désormais à Paris qu'un chargé d'affaires. On ne précise pas combien durera le congé de M. Cerruti et l'on ne dément ni ne confirme les informations suivant lesquelles son congé serait très prolongé.

Un vapeur anglais coulé

Paris, 31. — Le commandement de la défense des côtes communique qu'un vapeur britannique a été coulé

Un obus fait des ravages parmi les Anglais

Londres, 31. — Les Japonais ont occupé le dépôt où se défendait un bataillon chinois.

Un obus est tombé sur l'usine à gaz, située à 300 mètres de là et où 30 marins américains sont en garnison. Un gazomètre de 50.000 mètres cubes a fait explosion.

Un obus fait des ravages parmi les Anglais

Londres, 31. — Le gouvernement britannique a fait d'énergiques représentations auprès des autorités japonaises à la suite de l'explosion d'un projectile de moyen calibre dans un poste de défense anglais de la zone de Jenfield. Trois des soldats qui l'occupaient sont morts sur le coup, un autre est décédé peu d'heures après. Deux autres sont blessés, dont l'un grièvement.

La crise belge

Bruxelles, 31. — M. De Man a renoncé à sa tentative de former le nouveau gouvernement, les libéraux lui ayant signifié qu'ils regrettaient de ne pouvoir apporter leur collaboration à un cabinet sous sa présidence.

La Turquie archéologique Une ville qui renaît

Aphrodisie

Les fouilles de la mission archéologique italienne en Anatolie, entamées il y a trois semaines, ont abouti à la découverte d'Aphrodisie, l'antique métropole de la Carie. On a mis au jour un quadriportique de l'ordre ionien, entièrement en marbre, mesurant sur les côtés 80 m.

Les blocs de la corniche ébroulés probablement à la suite d'un tremblement de terre, ont été retrouvés en d'excellentes conditions.

On a exhumé déjà 40 m. de frise, décorée par des mascarons et de la corniche décorée de même. On a mis au jour, en outre, 35 masques de personnages mythologiques, on travailla en à récupérer encore 15. L'œuvre remonte au II^e siècle de l'empire romain.

La frise récupérée jusqu'ici présente en certaines de ses parties les caractéristiques d'un véritable chef d'œuvre qui ne craint pas la comparaison avec les œuvres les plus connues de l'école d'Aphrodisie.

Ford se défend...

Détroit, 30. — Plusieurs chefs unionistes qui tentaient de se livrer à la propagande parmi les travailleurs dans les usines de Ford ont été blessés. Ils ont assigné Ford en justice et réclament un million de dollars de dommages et intérêts.

Pas d'attentat contre M. Schuschnigg

Vienne, 30. — Les nouvelles publiées par certains journaux étrangers concernant la découverte d'un prétendu attentat contre le chancelier Schuschnigg et les arrestations qui ont suivi sont inventées de toutes pièces.

Le gonflement du nouveau zeppelin à l'hélium

Berlin, 30. — Des installations pour l'épuration de l'hélium seront construites à Friedrichshafen en vue de la reprise du service transatlantique par dirigeable avec le LZ 130 actuellement en voie d'achèvement. Lorsque les dirigeables étaient gonflés à l'oxygène, gaz à bon marché, on les dégonflait sans se préoccuper de récupérer le gaz déjà utilisé. Par contre l'hélium, qui servira à leur gonflement à l'avenir, coûte cher ; il sera donc purifié pour être utilisé à nouveau.

Allemagne et Italie

Rome, 30. — Le ministre du Reich M. Frank, faisant partie de la délégation allemande en Italie, est reparti pour l'Allemagne. En même temps que lui est parti pour Munich le ministre chargé des seaux italien à la tête d'une mission officielle devant participer au IV^e congrès de l'académie de droit allemand. La délégation aura des entretiens à Berlin au sujet de la collaboration italo-allemande dans le domaine législatif.

L'agitation ouvrière en France

Paris, 31. — L'agitation ouvrière s'intensifie à nouveau, ces temps derniers, en France. Les métallurgistes annoncent un mouvement de protestation de 24 heures. Les services publics parisiens préparent un mouvement d'avertissement pour le 24 novembre.

L'agitation au Maroc

Le Caire, 31. — El-Mokattam écrit que les désordres au Maroc s'intensifient parce que les autorités françaises ont recouru à la violence dans leurs mesures de répression, ce qui pousse la population à la révolte. Les mouvements actuels ont un autre caractère que ceux qui avaient été dirigés par Abdel Krim ; aujourd'hui, en effet, les habitants de la montagne n'y participent pas seuls, mais ceux des grands centres.

Le communiqué officiel de Salamanque annonce que tous les services télégraphiques ont été complètement rétablis dans les Asturies. Hier, les convois des chemins de fer secondaires des Asturies devaient commencer à fonctionner entre Oviedo et Nava.

Le mauvais temps, le débordement des fleuves et les éboulements qui ont provoqué l'interruption des communications en Aragon et dans une grande partie du reste du territoire national ont obligé les armées à l'inactivité.

Malgré les conditions atmosphériques nettement défavorables, l'aviation nationale est parvenue à accomplir quelques incursions en territoire ennemi.

La crise du fret

Administration des Voies Maritimes, qui se plaignent de l'insuffisance des services postaux pour la ligne de Mersin, a pris des mesures pour faire passer le Service des Travaux Publics à affecté de suite à la ligne de Mersin, et a ordonné par un décret de faire passer les échelles intermédiaires sur son parcours afin de faciliter le chargement des marchandises.

Le voyage du roi Georges de Grèce

Brindisi, 31. — S. M. le roi Georges de Grèce, voyageant à bord du yacht royal Hellas est attendu aujourd'hui ici. Le souverain continuera immédiatement son voyage à destination de Rome.

Pour fêter son divorce

New-York, 30. — De retour de Reno, où elle s'était rendue pour divorcer avec le riche banquier, le colonel Guggenheim, Madame Eaton Guggenheim, très connue dans la haute Société de New-York, donna une fête pour célébrer la reprise de sa vie mondaine, après avoir reconquis sa liberté. La fête fut mouvementée, que Mme ex-Guggenheim et le cavalier qui l'accompagnait furent conduits à l'hôpital, tous deux blessés à la figure.

Le communiqué officiel de Salamanque annonce que tous les services télégraphiques ont été complètement rétablis dans les Asturies. Hier, les convois des chemins de fer secondaires des Asturies devaient commencer à fonctionner entre Oviedo et Nava.

LONDRES

Par Gentille Arditty-Püller

II

L'atmosphère est saturée de bruits divers, d'odeurs et d'électricité. Les moteurs haïent, essouffés, les roues monstrueuses des autobus râclent le pavé, — chœur dont les voix élient chacune une tonalité différente. Dans l'air, tourbillonnent, virent et se diluent des effluves divers: pantouf de l'essence; émanations goudronneuses; parfums capiteux s'exhalant des parées des fleurs que l'on vend au coin des rues. Au faite des immeubles et sur le fronton des magasins, le néon rougeoyant, bleuit, s'élève dans les tubes translucides, prodiguant un élément vital: la lumière, et une source de joie: la couleur.

Et jusqu'au point du jour, se poursuivra cette même fébrilité tapageuse, au grand dam des voyageurs qui séjournent dans les hôtels avoisinant Piccadilly Circus ou le Strand.

Angleterre, pays des traditions

Ce qui, de prime abord, semble le plus paradoxal dans la cité qui fut le berceau de Brummel et du dandysme, c'est la tenue vestimentaire des messieurs pendant la journée, tenue immuable... et incompréhensible. Pourquoi ce costume foncé et étriqué? Pourquoi ce sempiternel chapeau melon? Pourquoi cette paire de gants que l'on n'enfile jamais, mais que l'on doit toujours tenir en main, sous peine de manquer aux règles de la bienséance? Et, surtout, pourquoi cet éternel parapluie noir, long et fin, — ancre de nos tom-pouce modernes, — fidèle gardien du corps qui accompagne son maître partout, hiver comme été, même lorsque le soleil brille de toute sa splendeur dorée?

Pouquoi? « Tradition, vous répondra celui des Britanniques qu'il vous plaira d'interroger. Ce sont les traditions qui font la grandeur de l'Angleterre. Ce cérémonial démodé qui préside aux fêtes, ces coutumes ancestrales dont vous vous étonnez, voilà ce qui inspire à l'étranger le respect de notre pays. De même qu'Antée reprenait des forces en touchant la terre la Grande Bretagne conserve sa vigueur en s'agrippant à son passé. »

Ce passé de Londres, il est présent partout, il vous hante, il vous obsède. Les larges tavelures noires des patines ombre des façades, jadis blanches, évoquant les siècles d'antan non moins que ces rangées d'adorables maisons de brique — d'un rouge éteint et comme poudré d'une impalpable poussière charbonneuse qu'éparpillent les ans — qui, sous les capricieux enroulements du lierre serpentant en volutes, découvrent une croisée enjolivée de toile rustique, une porte de bois plus luisant que l'acier, le tout surplombé de la crête pointue qui veille sur le recel de souvenirs du grenier — car, sous les combles, dorment... ou rêvent les vieux bahuts craquelés et vermoulus, les accueillantes bergères et les ottomans fleuris que les jeunes bannissent en faveur des meubles en verre et acier.

Et voilà encore un autre paradoxe de Londres: que le corps flétri en apparence de ces logis séculaires renferme des organes tout neufs, placés là par des décorateurs imbus de cubisme.

Lignes et couleurs

Je dois à la vérité de dire que Londres sacrifie fort peu à l'art de la ligne droite qui a cours actuellement. Excepté Broadcasting House, le célèbre poste émetteur, et quelques immeubles du Victoria Embankment, masses cyclopéennes en lesquelles se reflète l'influence new-yorkaise, on ne voit guère d'autres édifices aux formes géométriques et pures. Les architectes continuent à s'inspirer du style tudor, et se replongent dans la source encore vive des époques révolues, créent de ravissantes maisons à deux ou trois étages, semblables aux cottages de la campagne anglaise, qui sont le synonyme des saines joies de la vie de famille.

Dans le tableau émouvant et plein de reminiscences que présente la métropole ne vibrent que trois tons, coloris qui, ne se juxtaposant, se marient sans heurts et forment des dégradés, des fondus reposants pour l'œil. C'est toute la gamme qui va du noir fuligineux au blanc sale.

Et puis ce rouge amorti, sourd, grisant parfois de la vieille brique barbouillée de saie. Enfin du vert partout: sur les murs, où la vigne vierge et le lierre dessinent des arabesques; dans les jardins qui précèdent l'entrée des habitations, et où chatoie la villosité d'un gazon généreux, tout comme dans les parcs publics.

Hyde-Park, par exemple, n'est qu'un immense espace où s'arpègent toutes les nuances du vert. Aucun autre coloris ne vient piquer d'une fausse note cette tonalité pacifique. A perte de vue, s'étendant là de riches pelouses d'herbe grasse, lustrée, à reflets d'émeraude. Le gazon, en Angleterre, n'est pas, comme en tant d'autres pays, un trésor qu'il faut seulement contempler de loin, et que l'on enclôt pour mieux le défendre des importuns, d'une triple rangée de fils de fer. Il y est si commun que la jouissance en est totalement permise.

Aussi, c'est sur le moelleux et doux ray-grass que sont installés ça et là des bancs laqués de vert et d'innombrables chaises-longues de toile jade. Des platanes à la robe étoilée, majestueux, feuillus, incomparables, déversent sur le boulingrin une ombre qui le jaspé de foncé.

Hyde Park ou le sentimentalisme anglais

Que de promeneurs, journalièrement, dans ce parc fameux! C'est un creuset où se confondent toutes les classes, puisque la dame du monde, que sa voiture attend aux abords du palais de Buckingham, et qui fait sa demi-heure de footing matinal, y côtoie l'ouvrier ou le chômeur étendu par terre, à même l'herbe humide, et lisant un journal étalé sous son nez.

Aussi loin que le regard embrasse la vue, ce ne sont que corps allongés en poses insouciantes, bénéficiant de ce contact direct avec le sol dispensateur d'énergie. Ceux qui, plus fortunés, peuvent disposer de quelques pence qu'exige la chaise pour louer à l'heure ses fauteuils, s'appuient béatement contre un dossier de toile claire. Telle jeune fille savoure un roman; telle autre tricote un pull-over pour son fiancé. De vieux bonhommes vêtus d'un costume à carreaux, le visage encadré de longs favoris roux atteignant le menton, bons hommes qu'on croirait échappés d'un roman de Jules Verne ou de la comtesse de Ségur, fument leur bonne vieille pipe culottée, noirâtre et malodorante à souhait.

Des bandes de jeunes gens traversent le parc à la hâte, raquette sous le bras, se rendant à un court proche. — Tout Anglais est un tennisman né. Le nombre de personnes qui l'on croise, le matin, portentes de raquettes et de balles, est inouï. Il est vrai que disputer un match sur un court feutré de gazon — comme il en existe, en Angleterre — procure un tout autre plaisir que le même exercice accompli sur de la terre battue.

Mais ce qui met le plus d'animation dans ce verdoyant abri du fanfaron, c'est encore les chiens. Ils pullulent, à Hyde-Park. Tandis que leurs maîtres rêvassent ou lisent, ils folâtraient, grisés de liberté, sur l'épais tapis de verdure, s'y vautrent, s'y poursuivent, bondissant et joyeux. Que de fox, au poil rêche! Que de loulous belliqueux! Et des lévriers dont l'allure cadencée, rythmique, rappelle celle des danseuses sacrées. Et de gigantesques danois au pelage blanc tout criblé de mouchetures d'encens... Comme l'on affectionne la gent canine, au-delà de la Manche! J'ignore s'il existe dans beaucoup de villes des cimetières pour chiens. En tout cas, à Londres, on en trouve un, et il est situé dans un quartier très élégant, aux abords même de Hyde-Park.

Cet enclos reproduit, en miniature, un lieu de repos pour humains. Rien n'y manque, ni les arbres à l'ombre élég. que, ni, sur les dalles funéraires, le nom des petits animaux enterrés là.

J'ai omis de demander si, parfois, quelque solitaire vient se recueillir sur les restes de l'ami à quatre pattes que le destin lui enleva, mais je gage que cela arrive fréquemment.

(à suivre)
Gentille Arditty-Püller

GILLETTE BLEUE
LAME A FENTE
est la plus tranchante,
... la plus résistante,
... la plus durable,
... et la plus efficace.

LES ARTS

Un grand gala lyrique et dramatique en perspective

A l'occasion du «Centenaire de La Nuit d'Octobre» Mme des Fougères Salacha organise un programme des plus éclectiques: *Comédie musicale* avec du Liszt, du Chopin, du Schumann, *Mémoires de Faure*, de Leo Delibes, de Massenet, de Tosti sur les poésies d'Alfred de Musset. *La Nuit d'Octobre-Apothéose de Musset*. Ce sera un «great event» et les amateurs d'Art pourront savourer un spectacle de haut goût!

Les adieux de Imre Ungar

C'est par un grand gala qui aura lieu ce mardi au soir à 21 heures au Théâtre Français que le célèbre et prodigieux pianiste aveugle Imre Ungar donnera son concert d'adieux. Le programme est tout simplement formidable et comprend la plus grande variété. Nous le publierons demain.

LES CHEMINS DE FER

Tarifs réduits pour les chasseurs

La Direction des Chemins de Fer de l'Etat a décidé d'étendre à la ligne d'Europe le tarif réduit pour les chasseurs Nr. DD102, appliqué jusqu'ici seulement sur la partie européenne du réseau.

LA VIE LOCALE

LE MONDE DIPLOMATIQUE

Le thé de la Duchesse Badoglio

La Duchesse Badoglio et le Consul-général d'Italie recevaient hier, dans leur gracieuse villa de Bebek où tant de goût sûr et discret est au service d'un site agréable et charmant. A cette occasion l'hon. David Lembo, député au Parlement italien, et Mme Lembo, ont eu l'occasion de faire la connaissance des membres les plus en vue de la colonie italienne de notre ville.

Parmi les invités du Duc et de la Duchesse Badoglio, citons le chargé d'affaires d'Autriche, les consuls généraux de Grande-Bretagne, de Grèce, de Yougoslavie et leurs dames, M. Ismet, M. et Mme Cumberbach et, parmi les membres de la colonie italienne, le comm. et Mme Campaner, l'avv. Varese, le professeur Dr Ferraris, le Dr Aroldo Vannucchi et Mme, le Dr et Mme Pellegrini, le Dr G. Violi, le comm. Mme et Mlle Dussi, Mme et Mme Mongeri, le Dr De Falco, correspondant de la « Stefani », etc., etc., etc.

L'hon. Davide Lembo, qui doit prendre aujourd'hui la parole à la « Casa d'Italia » était particulièrement entouré. Ce jeune député est une personnalité des plus en vue du mouvement corporatif italien; il est, en particulier, un organisateur du mouvement parmi les gens de mer et a témoigné de l'intérêt le plus vif pour la révolution turque, ses tendances et ses doctrines. L'hon. Lembo nous a avoué notamment qu'il a été particulièrement frappé, au cours de la revue et du défilé d'avant-hier, par le spectacle des chars symboliques des corporations et nous a parlé avec un réel enthousiasme de cette glorification du travail.

Le Duc et la Duchesse Badoglio sont les plus aimables des amphitryons, aussi n'est-il pas surprenant que les « serifis » des mosquées du Bosphore resplendissent déjà depuis longtemps de leur double rangée de lumières à l'heure où, bien à regret, leurs invités prirent congé d' eux. — G.P.

Consulat-général d'Allemagne

Nous lisons dans la «Turkische Post»:

A titre de reconnaissance des services éminents qu'ils ont rendus, le Président de la Croix-Rouge allemande, le Prince Charles Edouard de Saxe-Cobourg et Gotha, avec l'approbation du Fuehrer et Chancelier du Reich, a conféré les insignes d'honneur de la Croix-Rouge allemande à M. le Consul-général Dr Töpke, (Ire Classe);

M. le Directeur de la Banque Dr Paul Priess et M. le Directeur de Banque en retraite, Paul Burghand, (Croix du mérite);

M. l'assistant administrateur en retraite Dr Richard Kreyszig (Ile classe).

A la «Casa d'Italia»

Le quinzième anniversaire de la marche sur Rome sera commémoré aujourd'hui 31 octobre à 18 heures à la «Casa d'Italia», par l'hon. Davide Lembo. Tous les Italiens de notre ville y sont conviés.

LE VILAYET

Le renouvellement des permis de séjour des étrangers

Pour éviter l'encombrement devant les guichets de la 4me section de la police aux ressortissants étrangers qui doivent échanger leurs permis provisoires contre des permis de séjour définitifs et donner aux autorités le temps nécessaire d'effectuer les enregistrements et formalités, la Sûreté a fixé des dates pour chaque arrondissement. Les étrangers devront donc se présenter aux dates indiquées ci-dessous. Passé ce délai, ils encourront les pénalités prévues par la loi.

Voici les dates fixées par quartiers:

- Taksim: 1 et 2 novembre.
- Beşiktaş: 10 novembre.
- Uskûdar: 11, 12 et 13 novembre.
- Les Iles: 14 novembre.
- Eminönü: 15 et 16 novembre.
- Kadıköy: 17 et 18 novembre.
- Fatih, Bakırköy, Eyup: 20 novembre.

LA MUNICIPALITÉ

Pour la propreté de la Ville

Il a été constaté que le volume de 300 mètres cubes d'eau mis à la disposition de la Ville d'Istanbul, pour l'entretien de sa propreté, n'est guère suffisant. Aussi la direction du service de la voirie a-t-elle entrepris l'élaboration d'un nouveau règlement en ce qui a trait à l'entretien de la propreté de nos rues. On s'efforcera de l'achever à temps pour pouvoir le soumettre à l'Assemblée de la Ville au cours de sa session actuelle de façon à ce qu'il puisse entrer en vigueur dès le début de mars prochain.

La volume d'eau mis à la disposition du service compétent pour le nettoyage des rues devra être porté, en vertu de ce projet, à 500 mètres cubes. Les tombereaux, les arroseuses et le matériel utilisé par la voirie devront être modernisés et leur effectif doublé.

Comme toutefois tout cela exigera des frais importants qui ne pourraient guère être couverts par des économies réalisées sur d'autres chapitres, on compte affecter à ce service les crédits destinés à certains autres chapitres d'importance secondaire.

Des cimetières qui font place à des jardins pour enfants

On ressent un vif besoin de jardins pour enfants à travers toute la Ville. Les cercles municipaux de Fatih et de Beşiktaş ont trouvé un moyen facile d'y parvenir. Un délai qui expire ce soir, avait été accordé aux intéressés pour désaffecter le cimetière de «18 Sekbanlar» à Fatih et les cimetières musulman et grec de Beşiktaş en transférant ailleurs les dépouilles mortelles qui y sont inhumées. Dans le courant de la première semaine de novembre, les autorités municipales prendront possession des terrains des cimetières en question, démoliront les tombes qui y subsisteraient encore et entreprendront les autres préparatifs nécessaires de façon à ce que les jardins pour enfants qui y seront aménagés puissent être ouverts à l'occasion du 1er janvier prochain.

La place de Karaköy

Nous avons annoncé que la Municipalité envisageait d'élargir la place de Karaköy, sans attendre le commencement de l'application du plan de développement d'Istanbul. Toutefois, l'agrandissement projeté qui ne devait porter que sur le côté gauche de la place et sur la moitié de celle-ci, n'aurait guère apporté d'amélioration fort sensible à la circulation. Et revanche, il aurait coûté fort cher. On a donc abandonné ce projet.

Pour le moment, la Municipalité songe à reculer seulement quelque peu la façade de l'immeuble de l'ancienne Bourse et remettre à plus tard les expropriations, nécessairement coûteuses, des immeubles qui ne lui appartiennent pas. Par contre, le projet de la démolition des baraques se trouvant à la tête du pont de façon à élargir le trottoir, est maintenu et sera appliqué sans retard.

Brouettes et voiturettes

On a commencé à charger les brouettes et voiturettes utilisées en ville de façon très supérieure à la force de traction d'un homme normal. C'est le même abus qui avait amené l'abolition des portefaix, renouvelé sous une forme différente. Jusqu'ici considéré que nous nous trouvons à une époque de transition, la Municipalité s'était tue. Toutefois, elle se réserve d'intervenir sous peu et d'édicter un règlement qui limitera à la fois le poids pouvant être transporté par ces véhicules et la distance — 100 mètres au plus — sur laquelle leur usage sera permis. Pour des charges plus lourdes et des distances supérieures on utilisera obligatoirement les camions.

LA PRESSE

«Çigir»

Le numéro de novembre de l'excellente revue «Çigir» vient de paraître. Au sommaire: Le monde d'aujourd'hui et nous. Hifzi Ogüz Bekata. — Les sociologues allemands, Leopold von Wiese, Dr Ziyaeddin Fahri. — L'atome, Nusret Kırkçioğlu-Iskender Çelebi, Tahir Olgun. — Les sources byzantines, Moravosi Gyala. — La protection des forêts, Dr Şeref Nuri. — Ankara à l'ère hitlérienne, Nureddin Ardıç. — Poésie, B. Kemal Çağlar. — Les résultats d'une enquête, Ertuğrul Şevket. — Les expressions populaires françaises, M. Raşit Kösemihal, etc., etc.

«Le bulletin de l'Union Française»

Nous venons de recevoir le dernier numéro du Bulletin de l'Union Française. Nous lisons au sommaire: La Radiesthésie. — L'expansion économique de la Turquie. Nouvelles et informations etc. etc.

Il faut passer ensuite à un autre niveau pour apprendre 500 mots encore par les 50 livres à composer avec ceux-ci. On fera le même

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Une nouvelle méthode pour apprendre la langue turque

Le système du Dr. Fawcett. — Les trois niveaux de culture. — Un livre d'histoire, un «Felek» et deux romans. — Quelques chiffres. — Les mots les plus utilisés

Nous lisons dans le Tan sous la signature du Dr Birch:

Il y a deux ans le Docteur Fawcett était venu en Turquie. Il donna des indications sur la façon d'apprendre l'anglais aux professeurs de cette langue enseignant dans les écoles turques.

Mais il ne se contentait pas d'indiquer les moyens d'apprendre cette langue. Il examinait quelles sont les fautes qu'un Français, un Chinois ou un Italien commettent quand il s'agit d'apprendre l'anglais et il les désignait à qui de droit pour en éviter le retour.

J'ai beaucoup fréquenté cet éminent linguiste pendant son séjour en Turquie. Il m'a fourni beaucoup de renseignements pratiques au sujet d'un mouvement qui se dessine en Amérique et en Angleterre sous la dénomination de Basic English.

Apparavant pour apprendre une langue étrangère on retenait au hasard beaucoup de mots. On s'apercevait par la suite que l'on connaissait les mots inutiles et bien peu de ceux dont on aurait eu besoin pour se faire comprendre.

Pour obvier à cet inconvénient on a choisi 850 mots les plus utiles en anglais. De cette façon un étranger, quel qu'un qui n'a pas été à l'école ou un enfant anglais commençant à lire possède une série de mots qui leur permettent de lire beaucoup de livres et d'y prendre goût.

Je me suis demandé pourquoi on n'emploierait pas le même procédé chez nous.

Il y a, par exemple, dans les écoles nationales des personnes déjà formées qui apprennent l'alphabet et prennent des leçons de lecture, ce qui leur permet de retenir quelques centaines de mots.

Se croyant ainsi à même de lire elles prennent un journal et s'aperçoivent que ceci équivaut pour elles non pas à prendre un bain auquel elles sont habituées mais à traverser l'Océan!

En effet, pour lire et comprendre sans difficultés par exemple le Tan il est nécessaire de savoir plus de 30.000 mots. Le journal se sert d'une langue qui n'a pas encore trouvé sa vraie base et qui est composée encore de pas mal de mots arabes et iraniens.

En l'état les adultes qui apprennent à lire dans les écoles nationales et les élèves qui ont terminé les 3 premières classes des écoles primaires ne peuvent pas devenir des lecteurs de journaux. Leur savoir ne va pas au-delà du griffonnage de leur signature.

D'après les expériences qui ont été faites de tous les côtés si l'on n'assure pas aux élèves les possibilités de faire des lectures d'agrément, 5 ans plus tard ils auront oublié tout ce qu'ils ont appris dans ces 3 années.

C'est en proie à ces réflexions qu'il m'est venu une idée.

Il faut sélectionner les 500 mots les plus simples employés dans la langue turque et avec eux composer des livres de lecture instructifs et amusants à la portée de lecteurs dont le niveau de culture est moyen.

Au début lesdits livres devront être au nombre de 50. Leurs auteurs ne devront pas procéder individuellement au choix de ces 500 mots. Ce choix doit être fait d'après une méthode scientifique et les auteurs des livres en question devront se servir exclusivement des mots adoptés.

Il faut passer ensuite à un autre niveau pour apprendre 500 mots encore par les 50 livres à composer avec ceux-ci. On fera le même

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

pour le niveau C dont les livres se composeront des mots des niveaux A et B soit en tout 1500.

Il serait utile aussi de publier un journal qui contiendrait des descriptions sur ces 1500 mots de façon que les lecteurs des 3 niveaux A, B et C puissent le lire.

Quand j'eus compris que cette méthode serait utile j'ai passé à son application.

Me basant donc sur les 5 principes des méthodes du Dr Fawcett, j'ai écrit d'abord un livre d'histoire et deux romans destinés aux écoles et dans lequel j'ai choisi des sujets se rapportant à des descriptions de combats, aux mouvements artistiques et littéraires.

Dans tous ces sujets j'ai noté les mots dont on s'était servi. J'ai noté de même pour ceux que j'ai rencontrés dans les journaux écrits dans une langue accessible au peuple et dans les journaux divers l'usage de mots que j'ai pris ensuite un quotidien et j'ai choisi est tombé sur le Tan et dans les articles de Felek. J'ai noté dans ces deux romans, l'un de M. Yakub Kadri et l'autre de M. Nuri, les mots les plus utilisés.

Tous les mots que j'ai ainsi notés j'ai transcrits avec la prononciation chinoise à écrire par groupes de 500 mots. J'ai écrit un livre de 6 exemplaires. De ces derniers j'en ai collé un sur un carton et j'ai écrit chaque mot que j'ai placé par ordre alphabétique en réunissant tous ceux qui étaient répétés. Avec 3 autres livres j'ai travaillé un mois.

J'ai constaté ainsi que 5000 mots avaient été répétés 50.000 fois. Les 300 sont répétés dans la proportion de 70 0/0. Dans les 30 0/0 restants il y a beaucoup de mots également répétés.

Dans les journaux j'ai noté 20.000 dans les livres de 6000 mots et dans les journaux j'ai noté 1053 mots.

Dans le total général des 6000 mots le mot bir (un) a été répété 1200 fois, le mot du (ce) 1088 fois, le mot ne (ce) 951, le mot olmak (être) 456 fois, le mot ne (quoi?) 456 fois.

J'ai consulté le Dr Fawcett. Il m'a dit que la recherche de 5000 mots n'est pas suffisante pour en choisir 500 mots les plus utiles. Mais pour choisir les 300 les plus utiles, 5000 mots n'est pas suffisant. Il faut en choisir 20.000. J'ai cherché de porter sur 20.000 mots faire un choix de 500. Pour faire un choix de 850 mots les plus utiles il aurait fallu faire des recherches sur un million de mots. De plus il faut 500 mots nécessaires à une école nationale d'un village la situation n'est pas suffisante.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

Il faut faire des recherches pour trouver ceux que les géoïdes emploient le plus. On voit que le travail à entreprendre est ardu. Je me plais à penser que l'importance de ce que l'on entreprend en amateur et que l'on poursuit dans un bureau pour continuer sur une grande échelle les recherches que nous amorçons. Il n'y a pas de limites au travail à tirer pour l'éducation de nos enfants dans l'application de mes suggestions.

LES ASSOCIATIONS

</

Un paysan de Paris

Un paysan de Paris... Marcel SAUVAGE... ouvert son couteau... prit par la pointe de la lame et...

BEYOGLU

JOURNAL QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER

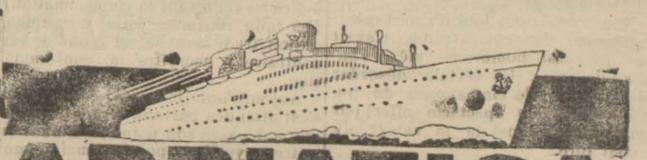
annoncera aujourd'hui un important discours des directives à la jeunesse et aux paysans

Le discours de demain est interprété en général, comme un programme. Il sera possible d'y trouver les grandes questions que le gouvernement Celâl Bayar compte poursuivre et faire aboutir.

On annonce de Changhaï que les troupes nippones auraient réussi à traverser la rivière de Soutcheou à Tchoukia Tchiao, situé à 5 km. en amont du pont Tchoungchan.

Mouvement Maritime

La lutte à l'Ouest Les Japonais ont la rivière de S...



ADRIATICA SOC. AN. DI NAVIGAZIONE - VENEZIA

Table with columns: Departis pour, Bateaux, Service accéléré. Lists routes to Brindisi, Trieste, Naples, etc.

Banca Commerciale Italiana. Capital entièrement versé et réserves Lit. 847.596.198,95. Direction Centrale B.LAN. Filiales dans toute l'ITALIE.

Table of market prices: Huiles d'olive, Sésame et huile de sésame, Beurres, Citrons, etc.

On annonce de Changhaï que les troupes nippones auraient réussi à traverser la rivière de Soutcheou à Tchoukia Tchiao...

Les principaux produits agricoles turcs

Nous avons déjà, en décembre 1936, à l'occasion de la création de la Société Tumel, attiré l'attention des parties intéressées sur l'avantage qu'il y aurait à donner aux fruits turcs une place marquée dans le rang des produits d'exportation.

Agence Générale d'Istanbul Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata. Téléphone 44877-8-9.

FRATELLI SPERCO

Table of shipping schedules: Quais de Galata Hüdavendigâr Han - Salon Caddesi Tél. 44792. Lists routes to Anvers, Rotterdam, etc.

Deutsche Levante - Linie, G. M. B. H. - Hambourg

Table of shipping schedules: Deutsche Levante-Linie, Hambourg R.G. - Hambourg. Atlas Levante-Linie R.G. - Bremen. Service régulier entre Hambourg, Brême, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

L'examen annuel de notre développement

M. Ahmed Emin Yalman adresse par téléphone d'Ankara à son journal, une longue communication où il dit notamment :

A chaque anniversaire de la République une revue a lieu à Ankara. A première vue, c'est là une partie du programme de la cérémonie de ce jour. Mais si l'on approfondit quelque peu la question, on en vient à cette constatation : la grande revue annuelle est une des occasions qui nous est offerte de passer en revue les travaux de l'année. Examinons, une à une, les phases de cet examen qui a été passé vendredi en présence de 20 à 25.000 compatriotes et de beaucoup d'hôtes étrangers.

Nous constatons tout d'abord cela : l'affluence des compatriotes n'avait pas été aussi nombreuse même l'année dernière. Un certain désordre était résulté de l'impatience du public de jouir du spectacle offert par cet examen annuel de la valeur du soldat turc.

Cette année, le vali d'Ankara avait annoncé : tout le public est invité à la cérémonie... Vingt, vingt-cinq mille compatriotes avaient en vahli comme un flot humain, les parties du stade qui leur étaient assignées. Il n'y a eu aucun désordre. Chaque compatriote désireux de voir de près le soldat turc a vu ce vœu réalisé.

Les mesures prises étaient-elles différentes de celles de l'année passée ? Nullement... La différence réside dans le développement et la maturité réalisés en un an... Un esprit plus démocratique, une organisation meilleure, une machine plus capable de traduire en réalités les ordres donnés sur le papier...

Il est impossible de ne pas s'arrêter un instant sur l'emplacement même où s'est déroulée la revue... Où sont les tribunes de fortune érigées sur le champ de courses il y a un an ? Une poussière enveloppait tout malgré tous les efforts d'arrosage. Où sont les masses du public qui, même debout, ne pouvaient avoir accès à la place ?

Au moment où l'on aménageait le stade d'Ankara, les vieilles têtes se posaient à voix basse, cette question : à quoi bon investir ici tant d'argent ?

Il faut avouer qu'il y a une minorité dont le nombre des membres diminue au fur et à mesure, dans le pays : elle est constituée par une poignée de gens qui gardent l'ancienne mentalité orientale, qui ne veulent pas de tout mouvement radical, de tout développement et qui souffrent réellement en présence de tout spectacle nouveau, beau et civilisé.

...Le stade d'Ankara réalise une partie de l'idéal de ceux qui estiment que la vie turque est digne du cadre le plus parfait. Dans ce cadre beau, ordonné, civilisé, il n'y a place que pour une génération à l'esprit large, au goût raffiné.

...Derrière une montagne des masses d'oiseaux apparaissent. Mais ce sont des masses rigoureusement réglées. Ces «oiseaux» conservent entre eux une même distance ; leur dispositif flatte les regards.

...La nation participe à cet examen que pilotes et mécaniciens turcs passent brillamment. La moitié des avions de chasse ont été construits par des ouvriers turcs, à Kayseri.

...Le correspondant du Times qui suit tout ce spectacle réjouissant répète à plusieurs reprises : «Quelle différence comparativement à l'année dernière, quel progrès...»

L'épargne et l'économies nationales

M. Asim Us indique, dans le «Kürüm» l'évolution subie par la conception de l'éco-

nomie.

Nos pères estimaient que quels que soient les gains de chacun, la fortune ne pouvait être constituée qu'en économisant tous les jours peu ou prou sur ses rentrées quotidiennes.

Lorsqu'il y a huit ou neuf ans surgit la grande crise économique, le mouvement des ventes et des achats s'est réduit dans le monde entier. Le volume des échanges entre les nations s'est aussitôt réduit. Des déficits importants ont commencé à se manifester dans le budget des Etats. Chacun a senti la pression de cette crise sur sa propre existence. Et comme on cherchait les moyens de faire face à la crise, on a senti le besoin d'accroître la consommation parmi le public. Nos pères disaient : «dişten artar» (littéralement : on économise sur la dent, c'est-à-dire en réduisant la consommation). Il a fallu renverser cette recommandation traditionnelle et pousser au contraire à accroître la consommation.

Aujourd'hui la crise économique s'est atténuée partout. Grâce à Dieu, elle a dépassé son point culminant et notre pays. Nous pouvons maintenant songer avec plus de sang-froid aux questions de l'économie et de l'épargne. Beaucoup de mesures de limitation prises sous la pression de la crise ont pu être relâchées.

Le bloc balkanique

M. Abidin Daver écrit dans le «Cumhuriyet» et la «République».

Les quatre Etats faisant partie de l'Entente balkanique ne peuvent devenir des éléments importants de paix que s'ils se donnent la main dans toute l'acceptation du terme. L'Entente Balkanique est un bloc de quelque 58 millions d'âmes, ce qui constitue quelque chose de très important au point de vue stratégique par la position qu'elle occupe en mer Noire, en Méditerranée Orientale, dans l'Adriatique et sur le Danube. Et, c'est parce que la paix ne pourrait que mieux être sauvegardée si les forces de terre, de mer et des airs du bloc collaboraient, que les états-majors alliés se réunissent périodiquement afin de mieux se concerter sur cette solidarité intime.

C'est du reste grâce à ces contacts et aux grandes manœuvres des armées que les Balkans se connaissent de près et qu'ils se trouvent avoir pris les mesures nécessaires pour se mettre en action lorsque la situation l'exigera.

LES MUSEES

Le Musée Abdülhak Hamit

Il a décidé, en principe, de constituer un musée où seraient recueillis les meubles de l'appartement où notre grand poète national a vécu ses dernières années, les manuscrits de ses œuvres et jusqu'aux effets composant sa garde robe. Toutefois, on a constaté qu'un musée de ce genre pourrait être difficilement constitué à Maçka Palas. D'aucuns préconisent d'exproprier la maison natale du poète à Bebek, pour y réunir toutes les reliques que l'on conserve de lui.

Pour la mise en valeur des terrains négligés

Rome, 30. — Dans la province d'Aquila on a assigné à des ex-combattants, pour les cultiver, certains terrains qui avaient été séquestrés, leurs propriétaires les ayant négligés. Cette mesure, parfaitement conciliable avec les lois italiennes, permet d'assurer des améliorations dans l'ordre économique et dans l'ordre social que l'incurie des propriétaires rendait impossible d'obtenir.

LA VIE LOCALE

LE MONDE DIPLOMATIQUE

Le thé de la Duchesse Badoglio

La Duchesse Badoglio et le Consul-général d'Italie recevaient hier, dans leur gracieuse villa de Bebek où tant de goût sûr et discret est au service d'un site agréable et charmant. A cette occasion l'hon. David Lembo, député au Parlement italien, et Mme Lembo, ont eu l'occasion de faire la connaissance des membres les plus en vue de la colonie italienne de notre ville.

Parmi les invités du Duc et de la Duchesse Badoglio, citons le chargé d'affaires d'Autriche, les consuls généraux de Grande-Bretagne, de Grèce, de Yougoslavie et leurs dames, M. Ismet, M. et Mme Cumberbach et, parmi les membres de la colonie italienne, le comm. et Mme Campaner, l'avv. Varese, le professeur Dr Ferraris, le Dr Aroldo Vannucchi et Mme, le Dr et Mme Pellegrini, le Dr G. Violi, le comm. Mme et Mlle Dussi, Mme et Mme Mongeri, le Dr De Falco, correspondant de la «Stefani», etc., etc.

L'hon. Davide Lembo, qui doit prendre aujourd'hui la parole à la «Casa d'Italia» était particulièrement entouré. Ce jeune député est une personnalité des plus en vue du mouvement corporatif italien ; il est, en particulier, un organisateur du mouvement parmi les gens de mer et voigné de l'intérêt le plus vif pour l'évolution turque, ses tendances doctrinales. L'hon. Lembo vous notamment qu'il a été entonné, au cours de

Quelques uns

Aujourd'hui, le onze d'Istanbul rencontrera l'équipe nationale B de Hongrie de retour de la capitale.

L'équipe visiteuse comprend des joueurs de grande classe. Elle vient directement de Roumanie où elle s'est mesurée victorieusement à l'équipe B de Roumanie (3 buts à 0).

Quant à la sélection locale on ne sait exactement dans quelle formation elle se présentera. Les deux galops d'entraînement qu'elle vient de prendre cette semaine ont été très satisfaisants. La plupart de ses éléments se sont montrés en bonne forme.

La rencontre aura lieu au stade de Kadiköy débutera à 15 heures précises.

Les Hongrois vainqueurs à Ankara

Ankara, 30. — Le match Hongrie B. — Ankara s'est terminé par la victoire de l'équipe visiteuse par 5 buts à 2.

Les foot-balleurs magyars sont partis le soir par l'express pour Istanbul.

VOLLEY-BALL

Le championnat d'Istanbul

En vue de développer et de répandre le volley-ball en notre ville, la section sportive du Halkevi de Beyoğlu organise un championnat parmi les équipes fédérées et non-fédérées. Les épreuves du championnat de cette année commenceront le lundi 14 novembre dans la salle du Halkevi. Le délai d'inscription expirera le 7 novembre.

Les équipes seront réparties en trois catégories. Pour plus amples informations, au sujet des conditions de ces épreuves, s'adresser au comité sportif du Halkevi, tous les jours, de 17 à 19 h.

Elèves de l'Ecole Allemande, surtout ceux qui ne fréquentent plus l'école (quel qu'en soit le motif) sont énergiquement et efficacement préparés à toutes les branches scolaires par leçons particulières données par Répétiteur Allemand diplômé. — ENSEIGNEMENT RADICAL — Prix très réduits. — Ecrite sous CREPETTEUR. 1

Comme toutefois tout cela exigera des frais importants qui ne pourraient guère être couverts par des économies réalisées sur d'autres chapitres, on compte affecter à ce service les crédits destinés à certains autres chapitres d'importance secondaire.

Des cimetières qui font place à des jardins pour enfants

On ressent un vif besoin de jardins pour enfants à travers toute la Ville. Les cercles municipaux de Fatih et de Beşiktaş ont trouvé un moyen facile d'y parvenir. Un délai qui expirait ce soir, avait été accordé aux intéressés pour désaffecter le cimetière de «18 Sekbanlar» à Fatih et les cimetières musulman et grec de Beşiktaş en transférant ailleurs les dépouilles mortelles qui y sont inhumées. Dans le courant de la première semaine de novembre, les autorités municipales prendront possession des terrains des cimetières en question, démoliront les tombes qui y subsisteraient encore et entreprendront les autres préparatifs nécessaires de façon à ce que les jardins pour enfants qui y seront aménagés puissent être ouverts à l'occasion du 1er janvier prochain.

La place de Karaköy

Nous avons annoncé que la Municipalité envisageait d'élargir la place de Karaköy, sans attendre le commencement de l'application du plan de développement d'Istanbul. Toutefois, l'agrandissement projeté qui ne devait porter que sur le côté gauche de la place et sur la moitié de celle-ci, n'aurait guère apporté d'amélioration fort sensible à la circulation. Eu revanche, il aurait coûté fort

Vie Economique et Financière

(Suite de la 3ème page)

semble devoir accentuer ce mouvement.

Noisettes

Les noisettes ont une place privilégiée au sein de l'économie turque puisqu'elles viennent (celles décortiquées) au second rang des articles d'exportation avec 23.953 tonnes d'une valeur de 13.245.000 livres. En très forte augmentation depuis 1934, elles semblent devoir atteindre en 1937 un chiffre record puisque seulement dans les trois premiers mois de cette année on enregistre un accroissement du double par rapport à la période correspondante de 1936.

Janvier-mars 1936 Ltqs. 1.495.000
« 1937 « 3.194.000

Les prix de 1936 avaient toutefois fortement augmenté vu le déficit de la récolte mondiale de 1936 et l'inactivité du marché espagnol, grand producteur de noisettes.

Voici un tableau des prix des noisettes décortiquées sur le marché intérieur.

	1935	1936
Août	pts. 42.48	52.14
Oct.	« 44.10	70.50
Déc.	« 54.50	66.94

Le premier client est naturellement représenté par l'Allemagne avec 16.325 tonnes (9.558.000 livres) sur un total de 22.933 tonnes (13.245.000 livres). L'Italie, qui était en 1935 le second client par rang d'importance, a diminué, en 1936, vu la guerre et les sanctions, ses importations à un chiffre insignifiant.

Figues sèches

La production des figues correspond assez exactement, en prélevant les besoins de la consommation indigène, aux exigences de l'exportation et des Monopoles.

Une nouvelle apprendre la

Le système du Dr. Fawcett de culture. — Un livre et deux romans. — Les mots les

Nous lisons dans le Tan sous la signature du Dr. Biech :

Il y a deux ans le Docteur Fawcett était venu en Turquie. Il donna des indications sur la façon d'apprendre l'anglais aux professeurs de cette langue enseignant dans les écoles turques.

Mais il ne se contentait pas d'indiquer les moyens d'apprendre cette langue. Il examinait quelles sont les fautes qu'un Français, un Chinois ou un Italien commettent quand il s'agit d'apprendre l'anglais et il les désignait à qui de droit pour en éviter le retour. J'ai beaucoup fréquenté cet éminent linguiste pendant son séjour en Turquie. Il m'a fourni beaucoup de renseignements pratiques au sujet d'un mouvement qui se dessine en Amérique et en Angleterre sous la dénomination de Basic English.

Auparavant pour apprendre une langue étrangère on retenait au hasard beaucoup de mots. On s'apercevait par la suite que l'on connaissait les mots inutiles et bien peu de ceux dont on aurait eu besoin pour faire comprendre.

Pour obvier à cet inconvénient a choisi 850 mots les plus utiles en anglais. De cette façon un quelqu'un qui n'a pas de ville

	en tonnes	Prod.	Expor.
1932	32.000		25.031
1933	28.000		26.991
1934	34.000		28.796
1935	38.000		37.487
1936	34.000		29.136

Comme l'on voit du tableau qui précède, l'augmentation des exportations a été nettement plus forte de celle de la production au point de l'atteindre presque en 1935.

Le premier client est toujours l'Allemagne avec 1.005.000 livres (8.470 tonnes) suivie de l'Angleterre avec 785.000 livres (5.938 tonnes) de la France, des Etats-Unis, de la Belgique etc.

L'Italie, marché consommateur assez important en 1935 n'acheta, en 1936, que pour 3.000 livres de marchandises.

RAOUL HOLLOSZY.
(à suivre)

LE COIN DU RADIOPHILE

Les émissions turques de la Radio italienne

On sait que trois fois par semaine, le mardi, le jeudi et le samedi les postes de Rome, 2 R.O. à ondes courtes, 25, m 4 et Bari, à ondes moyennes, 283 m 3, se livrent à des émissions en langue turque. Voici le programme des émissions prochaines :

Mardi, 2. — 19 h. 50-20 h. - Conférences en langue turque par le Prof. Rossi
Jeudi 4. — " — Musique turque
Samedi 6. — Nouvelles en langue turque

TARIF D'ABONNEMENT

	Turquie:		Etranger:	
	Ltqs	Lts	Ltqs	Lts
1 an	13.50	1 an	22.—	
6 mois	7.—	6 mois	12.—	
3 mois	4.—	3 mois	6.50	

Nerveux

La moindre contradiction est motif pour se fâcher. Rien ne trouve votre approbation. Vous voyez tout en noir. Mais ce qui est pire, c'est que vos amis et collègues vous fuient et que vous faites fuir votre famille à cause de votre caractère. Heureusement... il y a remède à ce lamentable état de choses, grâce au VALIDOL. Essayez ce merveilleux médicament, vous y gagnerez et vous en ferez profiter vos proches. Gouttes - Comprimés - Pastilles.

Théâtre de la Ville

Section dramatique

Ce soir à 20 h. 30

Size öyle geliporsu

(Cosi è se vi piace)

Comédie en 3 actes de Pirandello

Trad. turque de M. Fust

Section d'opérette

Ce soir à 20 h. 30

Intikam maçı

(Match revanche)

Opérette en 3 actes

1. Weber et A. Huetze

Les Musées

Musées des Antiquités, Technici Kiosku

Musée de l'Ancien Orient

ouvert tous les jours, sauf le mardi de 10 à 17 h. Les vendredis de 13 à 17 heures. Prix d'entrée : 10 Pts pour chaque section

Musée du palais de Topkapou

et le Trésor :

ouvert tous les jours de 13 à 17 h. sur les mercredis et samedis de 10 à 17 heures. Prix d'entrée : 50 Pts. pour chaque section

Musée des arts turcs et musulmans

à Suleymanî :

ouvert tous les jours sauf les vendredis à partir de 13 h. à 17 h. Prix d'entrée : 10 Pts

Musée de Yedi-Köle :

ouvert tous les jours de 10 à 17 heures. Prix d'entrée 10 Pts

Musée de l'Armée (Sainte-Sophie)

ouvert tous les jours, sauf les vendredis de 10 à 17 heures

Musée de la Marine

ouvert tous les jours, sauf les vendredis de 10 à 12 heures et de 2 à 4 h.

Leçons d'allemand et d'anglais

que préparations spéciales des professeurs des branches commerciales et des sciences. baccalauréat — en particulier et en particulier par jeune professeur allemand, diplômé de l'Institut, et agrégé de Berlin. Soit lettres de l'Université de Berlin. Soit méthode radicale et rapide. PRIX MODÉRÉS. S'adresser au journal Beyoğlu Prof. M. M."

FEUILLETON DU BEYOGLU No. 15

Fille de Prince

Par MAX du VEUZIT

Son aménagement intérieur, mi-latin, mi-grec, me fit une forte impression, et j'avoue que je fus heureuse d'y être seule avec Gys. Cette intimité, devant Dieu, était émouvante. La joie et l'exubérance des assistants du Consulat m'auraient semblé peu propices au recueillement et à la dignité de notre mariage religieux.

Celui-ci fut d'ailleurs très simple, plus encore que le mariage civil et plus rapide aussi, car Gys n'avait pas fait dire de messe. Quelques prières murmurées à mi-voix, quelques brèves questions, une bénédiction, l'échange de nos serments et de nos alliances, le passage à la sacristie, où nous déposâmes de nouvelles signatures ; puis, l'aumônier, attendu peut-être de notre solitude, nous

serra les mains cordialement. Je vis encore Gys glisser furtivement un billet de banque dans les mains de ses deux témoins qu'il m'avait, plus tard, avoir «loués» pour la circonstance.

C'est fini. Devant Dieu et devant les hommes, nous étions unis pour toujours, mon cher mari et moi.

Pour rejoindre notre voiture, nous dûmes traverser l'église.

J'allai alors m'agenouiller, pleine de foi, devant l'iconostase aux couleurs rutilantes, surmonté d'une croix orthodoxe, et qui se dresse au milieu du chœur, pendant qu'un grand Christ, sur un autel du bas-côté, vient rappeler aux fidèles catholiques qu'ils

sont toujours chez eux dans ce saint lieu.

J'étais abîmée dans mes prières, où le nom de mon père absent se mêlait à celui de ma mère morte, quand la main de Gys vint presser la mienne. Je me dressai, croyant qu'il m'engageait à écouter mes dévotions.

Il n'en était rien. Son geste affectueux accompagnait une prière mentale.

— Je vous jure devant Dieu, Valentine, prononça-t-il gravement, dans une sorte de farouche serment, que vous serez ma femme devant tous, ici, en France. Je ferai légaliser notre union aussitôt que les circonstances le permettront. Promettez-moi que, quoi qu'il puisse arriver par la suite, vous ne douterez jamais de moi.

— Je vous le promets, Gys, répondis-je fermement, mais les yeux remplis de douces larmes, tant ce serment fait sans témoin, dans cette église vide où nous paraissions être seuls en présence de Dieu, avait quelque chose de poignant et de solennel.

— Vous êtes ma femme, Valentine, insista Gys avec la même gravité.

— Je suis votre femme, confirmai-je.

— Et, moi, je suis votre mari ! Cela, ni vous ni moi, nous ne devons jamais l'oublier.

— Je me souviendrai toujours, Gys,

Tout ma vie vous appartient.

— Ainsi soit-il, fit-il.

Et dans l'église Saint-Julien-le-Pauvre, mon mari, d'un geste respectueux et protecteur, m'attira dans ses bras.

— Que Dieu entende nos serments et bénisse mon premier baiser d'époux ! acheva-t-il en m'embrassant sur le front, avec une sorte de déférence.

Puis, il passa son bras sous le mien, et tous les deux, seuls dans l'église déserte, nous gagnâmes lentement la sortie, à petits pas, comme si une foule avait défilé derrière nous.

Sur les dalles de pierre, la traîne de ma robe blanche s'allongeait majestueusement... Des anges invisibles en surveillaient peut-être les plis immaculés... Je sais seulement que, dans mon cœur, une musique céleste retentissait, mille fois plus belle que les plus beaux chants des plus grandes orgues...

Quelques heures après, j'avais changé ma belle robe d'épousée contre un costume de voyage, et le train nous emmenait vers Fontainebleau... Pour deux jours !

Deux jours de bonheur sans mélange... Deux jours dont je ne peux rien dire, sinon que, quelle qu'ait été la

tristesse de mon enfance et que celles que soient les épreuves que l'existence me réserve encore, ces deux jours-là auront tout compensé.

A eux seuls, ils auront valu pour moi la peine de vivre ! Et ce qui est plus doux encore, c'est qu'ils ne furent pas sans lendemain.

Dans le petit appartement que Gys avait choisi pour abriter notre jeune ménage, un hôte béni s'était installé avec nous. Cet hôte s'appelait «amour» et son autre nom s'appelait «bonheur».

Il semblait assis à notre foyer pour toujours. Nous vivions seuls, mon cher mari et moi ; aucun ami ne venait frapper à notre porte, même pas le docteur Maudouire, que nous n'avions pas revu et qui, remplaçant à l'hôpital le chirurgien tombé malade, s'était excusé de ne pouvoir assister à notre mariage.

Heureusement, Gys et moi nous nous suffisions entièrement l'un à l'autre.

Mon mari sortait assez souvent, car il continuait de suivre ses cours de droit international. Il espérait que cette étude lui créerait une belle situation dans son pays.

Je partageais ses espoirs, heureuse et fière d'y être associée. Lorsqu'il était absent, je l'attendais avec patience, en pensant à lui, sans

jamais avoir le désir de revoir ni d'anciens compagnes d'hôpital ni d'anciens si peu connus que j'avais définitivement quittés. J'avais définitivement dit adieu à aucun de nos invités de mariage, et aucun de nos derniers, je ne me souvenais plus d'eux. Pour ce tenait nullement à ce que Gys ne tenait nullement à ce que moi lie avec aucun d'un point de vue sidérait vraiment d'un point de vue personnel et ne voulait pas les quitter.

Dans notre vie privée nous devions garder une grande correction et par nous compromettre pour l'avenir quantités énormes que l'approbation de nos parents et de nos amis.

Je dois avouer que ce programme de vie n'était pas très agréable. Mais, la solitude à deux me semblait délicieuse. De plus, cette vie bruyante et turbulente que nous menions au consulat, ne m'aurait guère servi notre prestige et il valait mieux les distances dont parlait Gys. Les étions des « princesses » et il était difficile de révéler notre véritable situation.

Sahibi : G. PRIMI
Umumi Neşriyat Müdürlüğü
Dr. Abdül Vehab BERKELER
Bereket Zade No 34-35 M. Harbiye
Telefon 40238